

instrucciones / instructions

instrucciones de montaje de agujas
hands assembly instructions
(pag. 80)

montaje plantilla señales horarias
installation of hour markings with template
(pag. 81)

oj
doble o / 2 puntos
puntero
punto y coma
bilbao
délmori
péndulo

INSTRUCCIONES DE MONTAJE AGUJAS. HANDS ASSEMBLY INSTRUCTIONS.

1



Introducir la aguja horaria presionando sobre el eje de la máquina hasta que haga tope.

*Mount the hour hand,
carefully pressing it onto the axle
of the clock mechanism until it is
secured in place.*

2



Introducir el eje de la aguja minutera en el cañón de la maquinaria y presionar hasta el fondo.

*Mount the minute hand on clock by
carefully pressing it onto the shaft
until it is secured in place.*

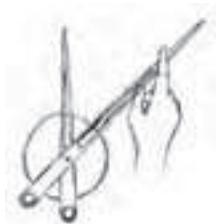
3



Introducir la carcasa de la maquinaria dentro de la carcasa trasera.
ATENCIÓN: no olvide colocar la pila de 1.5v.

*Mount the movement box inside
the clock container.
CAUTION: do not forget to insert
the 1.5v battery.*

4



Girar cuidadosamente la aguja minutera en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar las 12 en punto, ajustar la hora alineando las agujas horaria y minutera en vertical ,luego continuar girando la aguja minutera hasta alcanzar la hora deseada.

With your index finger, wind the minute (long) hand clockwise until both hands are at 12 O'Clock. If required, adjust the vertical alignment of both hands. Then, to set the time, continue to wind the minute hand clockwise until the desired time is reached.

ATENCION: Nunca girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

NEVER wind the minute hand in the anti-clockwise direction.

MONTAJE PLANTILLA SEÑALES HORARIAS. INSTALLATION OF HOUR MARKINGS WITH TEMPLATE.

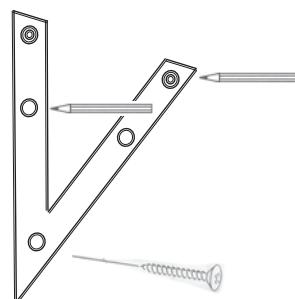
1



Marcar el centro donde irá instalado el reloj y hacer un agujero para poder fijar la plantilla.

Mark the center where the clock will be installed and drill a hole to fix the template.

2

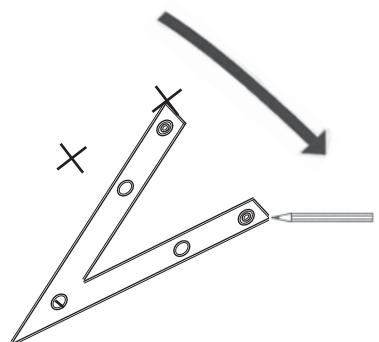


Colocar la plantilla de manera que señalice los puntos horarios de las 12 y de la 1.

Marcar los puntos con un lápiz.

Position the template so that it indicates the position of the hours 12 o'clock and 1 o'clock and mark these positions with a pencil.

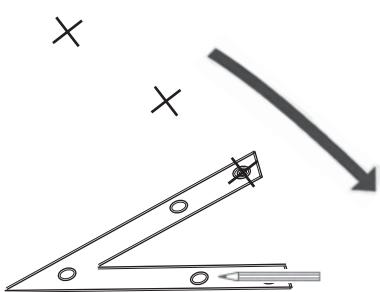
3



Girar 30° la plantilla hacia la derecha haciendo coincidir el agujero que nos ha servido para marcar las 12 con la señal que nos indica la 1 y marcamos el punto de las 2.

Rotate the template clockwise by 30° aligning the hole that was previously used to mark the 12 o'clock position over the 1 o'clock position and now mark the location of 2 o'clock.

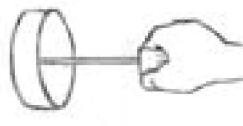
4



Repetir el procedimiento nº 3 sucesivamente hasta conseguir señalizar los 12 puntos horarios.

Continue to repeat the procedure described in step number 3 until you have marked the locations on the wall of all 12 hours of the clock.

5



Retirar la plantilla para fijar la caja del reloj.

Remove the template and mount the clock container device (case).

6



Introducir la carcasa de la maquinaria dentro de la carcasa trasera.

ATENCIÓN: no olvide colocar la pila de 1.5v.

Mount the movement box inside the clock container.

CAUTION: do not forget to insert the 1.5V battery.

OJ.

**Instrucciones de montaje.
Assembly instructions.**

1



Limpiar con un paño la superficie donde se instalará el reloj.

Use a clean cloth to wipe down the section of wall where the clock is to be installed.

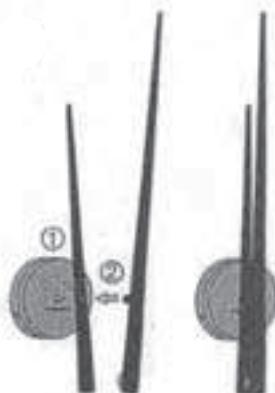
2



Despegar el protector adhesivo para fijar la caja en el lugar elegido o utilizar el orificio central para atornillarla.

Remove the adhesive backing and stick the case to the wall, or alternatively use the center hole to screw it into place.

3



Instrucciones montaje agujas
ver pag. 82.

*Installing clock hands
see pag. 82.*

4



Instrucciones de plantilla
ver pag. 83.

*Installation hour markings with
templete see pag. 83.*

DOBLE O / 2 PUNTOS.

Instrucciones de montaje.

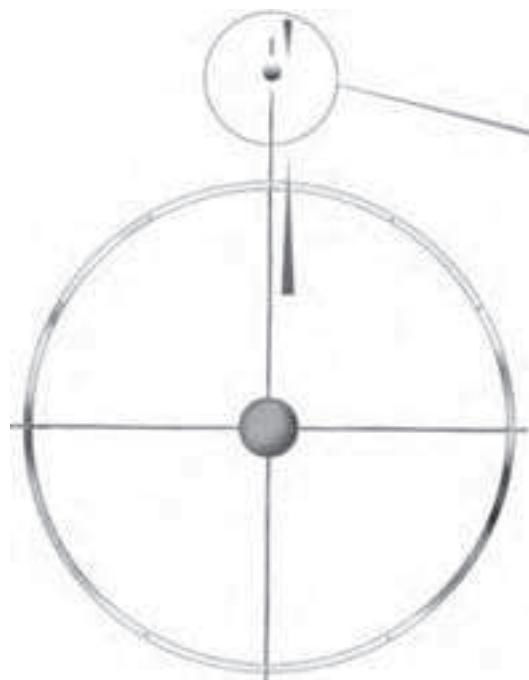
Assembly instructions.



1

Fijar el anclaje en la pared con el taco y el tornillo.

Fix the wall mount to the wall using the plug and the screw.



2

Apojar el aro sobre el anclaje de pared. Pasar la varilla de la máquina dentro de la agujero del anclaje de pared y del aro, fijándolos enroscando el tornillo por la parte superior.

Pass the clock suspension rod through the hole in the wall mount. Tighten the assembly from above using the fastening screw.



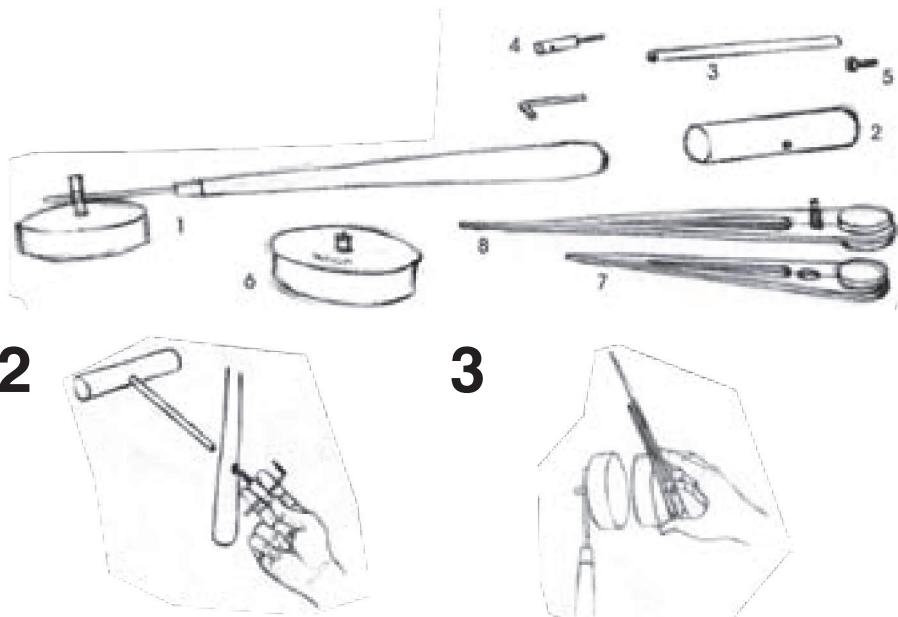
3

Instrucciones montaje
agujas
ver pag. 82.

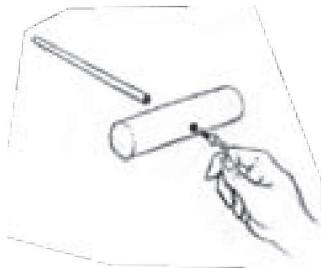
*Installing clock hands
see pag. 82.*

PUNTERO.

Instrucciones de montaje.
Assembly instructions.



1



2



3



Construir el soporte-pie, uniendo con el tornillo (5) los dos cilindros metálicos (2 y 3) formando una T.

Build the base, joining with the screw (5) the two metallic cylinders (2 & 3) forming a T.

Introduzca el cilindro más delgado del soporte-pie en el orificio inferior de la madera del puntero (1), fijándolo por medio del tornillo especial (4) diseñado para tal fin. Usar la llave para atornillarlo fuertemente.

Introduce the thinnest cylinder of the base through the hole of the “puntero” (1), fixing it using the screw (4) specially designed for this purpose. Use the key to screw it tight.

Instrucciones montaje agujas ver pag. 82.

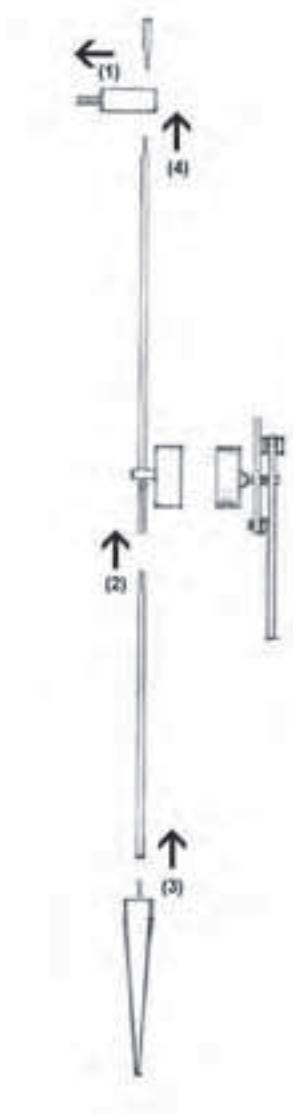
*Installing clock hands
see pag. 82.*



PUNTO Y COMA.

Instrucciones de montaje.

Assembly instructions.



1

Fijar el anclaje en la pared con el taco y el tornillo.

Fix the anchorage to the ceiling using the plug and the screw.

2

Enroscar la varilla de la máquina con la otra varilla.

Assemble the steel rod by screwing the two pieces together.

3

Enroscar el péndulo a la varilla por la parte inferior.

Screw the pendulum weight to the lower end of the rod.

4

Introducir la varilla dentro del agujero inferior del anclaje pared, a la vez que se introduce el tornillo por la parte superior y se enrosca.

Pass the upper part of the rod assembly through the hole in the anchorage and secure in place from above with the short cylindrical terminating nut.

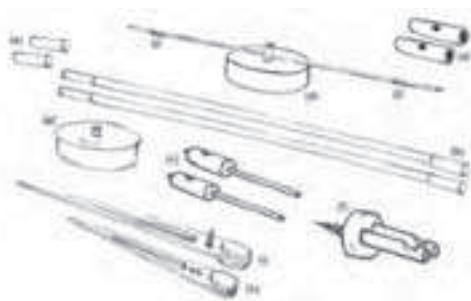
5

Instrucciones montaje
agujas
ver pag. 82.

*Installing clock hands
see pag. 82.*

BILBAO.

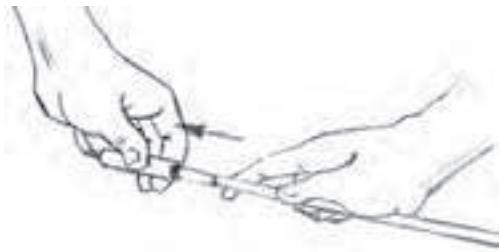
Instrucciones de montaje.
Assembly instructions.



Piezas / Pieces:

- a- Tubos cromados / Chrome tubes (2).
- b- Varillas de fibra vidrio / Fibre glass rods (2).
- c- Señales horarias / Time indicators (2).
- d- Varilla maquinaria / Tension rod.
- e- Terminales tensor roscado / Terminating screws (2).
- f- Anclaje pared / Wall mount.
- g- Caja maquinaria / Clock mechanism box.
- h- Aguja horaria / Hour hand.
- i- Aguja minutera / Minute hand.
- j- Topes de plástico / Plastic grommet (2).

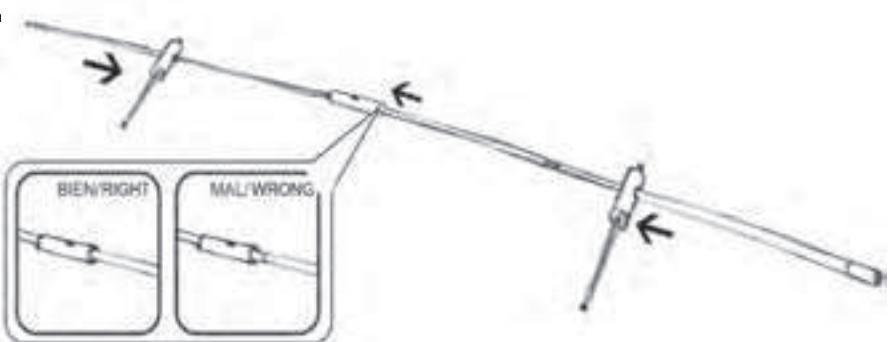
1



Introducir una varilla de fibra de vidrio (b) en el tubo cromado (a).

Insert one end of the fiberglass rod (b) into one end of the of the chrome tube (a).

2



Colocar la otra varilla de fibra de vidrio (b) en otro extremo del tubo cromado (a).

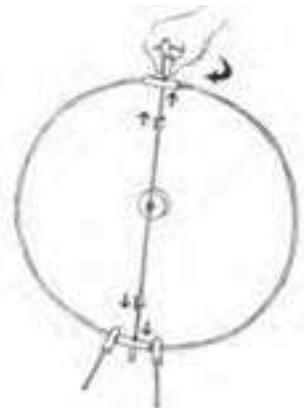
Introducimos las señales horarios (c), una por cada extremo, sin ajustarlas a las varillas.

Insert the second fiberglass rod into the other end of the chrome tube (a) thus linking the two rods together by the chrome tube (a). Introduce the two time indicators (c) at each end of the rods without tightening them.

3

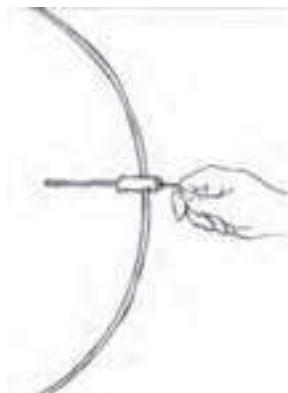
Unir los dos extremos por medio del otro tubo cromado (a) cerrando el círculo. Dejar las señales horarias (c) sueltas, más adelante las ajustaremos.

Bend the two ends of the rods together to form a circle by inserting the ends into the second chrome tube (a). Leave the time indicators (c) loose, as they will be fixed later in the assembly.

4

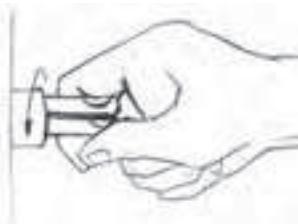
Pasar la varilla maquinaria (d) y enroscar los terminales de tensor roscado (e) a ambos lados y estabilizar la varilla con los topes de plástico (j).

Pass the tension rod (d) through the holes in the chrome tubes, and screw the fixing brackets (e) at both ends. Secure the assembly by sliding the plastics grommets (j) into the holes of the chrome tubes.

5

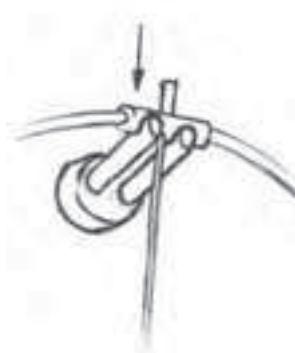
Fijar las señales horarias (c) en las marcas de color, apretando el espárrago roscado sin hacer mucha presión para no dañar las varillas (no debe entrar hasta el fondo).

Secure the time indicators (c) to the locations marked on the fiberglass rod, by gently tightening the screw inside metal cylinder with the Allen key, Do not over tighten the screw or use too much force as this may damage the fibre glass rod.

6

Fijar el anclaje pared (f) por medio de taca y tornillo.

Affix the wall mount to the wall (f) using the plastic wall plug and screw.

7

Colgar el aro-reloj apoyando el tubo cromado (a) en el anclaje pared (f).

Hang the clock on the wall mount (f) so that the chrome tube (a) rests on top of it and the tension rod (d) passes between the two posts of the wall mount.

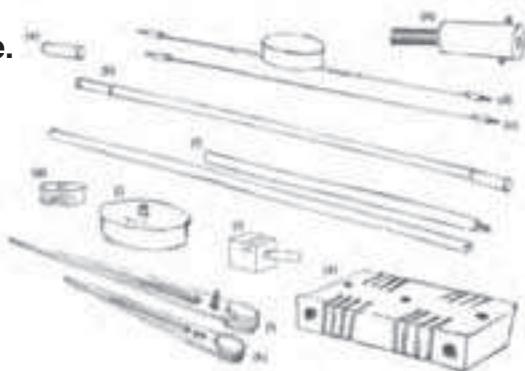
8

Instrucciones montaje agujas ver pag. 82.

Installing clock hands see pag. 82.

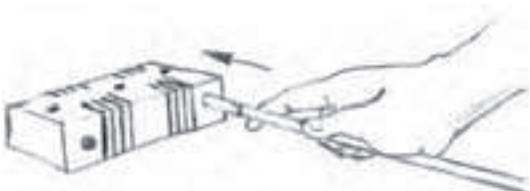
DELMORI.

Instrucciones de montaje. Assembly instructions.



Piezas / Pieces:

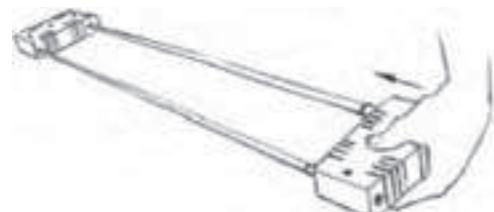
- a- Piezas de madera / Wooden blocks (4).
- b- Varillas de fibra vidrio / Fibre glass rods (8).
- c- Tensores / Tension rods (3).
- d- Tensor con caja maquinaria / Anchoring tension rod with clock container (1).
- e- Terminales tensor roscado / Terminating screws (8).
- f- Cilindros metálicos / Metal ceiling rod (1 x 50 cm, 1 x 100 cm).
- g- Tuerca para colgar / Clock mounting nut (1).
- h- Anclaje techo / Ceiling mount (1).
- i- Tornillo estabilizador / Stabilizing support with screw (2).
- j- Tapa caja maquinaria/ Lid with clock mechanism (1).
- k- Aguja horaria / Hour hand (1).
- l- Aguja minutera / Minute hand (1).



1

Colocar los varillas de fibra de vidrio (b) en los agujeros laterales de la pieza de madera (a).

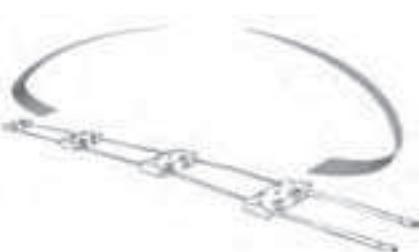
Insert the two fibre glass rods (b) through the lateral holes in the wooden blocks (a).



2

Colocar la siguiente pieza de madera (a) en el final de los varillas de fibra de vidrio (b) y repetir operación 1 y 2 hasta colocar todas piezas.

Next attach another wooden block (a) by inserting the fibre glass rods (b) through the holes. Repeat this process until all 8 rods and 4 blocks are assembled.



3

Una vez colocadas todas las piezas, unimos los dos extremos formando un círculo, haciendo presión para que no se desencale.

When all the pieces are in place, bend the assembly, forming a circle. Close the assembly by inserting the free ends of the two free fiberglass rods into the remaining two holes in the wooden block .

4

Introducir el tensor con la caja de maquinaria (d) en los agujeros posteriores de las piezas de madera (a) y fijarlos con el terminal tensor roscado (e).

Thread the tension rod with clock container (d) through the holes in the wooden blocks (a) and fix at each end using two terminating screws (e). (Tighten the screws until a perfect circle is achieved).

5

Colocar los tres tensores restantes (c) en las piezas de madera (a) y fijarlos cuidadosamente con los terminales (e). El tensor que cruza con el tensor (d) debe pasar por encima del tornillo que sujeta la maquinaria apoyándose en este tornillo.

Pass the remaining three tension rods (c) through the remaining holes in the wooden blocks (a). Fix each rod carefully at both ends using two terminating screws (e). Note that the tension rod that crosses with the clock container (d) must pass over the mounting point of the container.

6

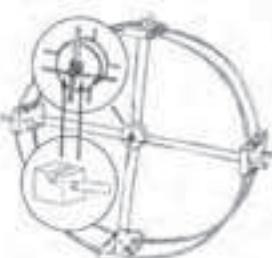
Fijar el anclaje techo (h) con el taco y el tornillo. Enroscar la varilla (f) con la longitud deseada al anclaje techo (h).

Fix the ceiling mount (h) using the rawl plug and screw. Screw the metal ceiling rod of preferred length (f) to the ceiling mount.

7

Colgar el reloj pasando la varilla (f) por el agujero central de la pieza de madera (a) utilizando la tuerca para colgar (g).

Hang the clock by passing the metal ceiling rod (f) through the central hole in the top wooden block (a) and secure the clock in place using the clock mounting nut (g).

8

En el tensor posterior horizontal colocar los dos frenos, uno a cada lado del tubo que sujetla la carcasa de la maquinaria. Ajustar los tornillos de los frenos (i) al tensor.

Mount the two stabilizing supports with screw (i) on the horizontal tension rod that runs behind the vertical tension rod with clock container (d). Place one on each side, behind clock container in order to stabilize it. Carefully tighten the screws in order to secure them in position.

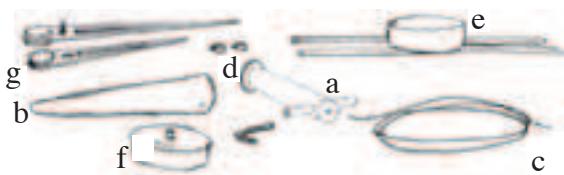
9

Instrucciones montaje agujas ver pag. 82.

*Installing clock hands
see pag. 82.*

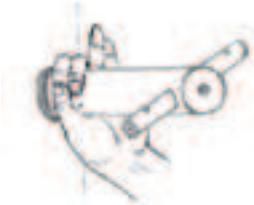
PÉNDULO.

Instrucciones de montaje. Anclaje pared.
Assembly instructions. Wall mount.



- a. Anclaje pared / wall mount (1).
- b. Péndulo / pendulum (1).
- c. Hilo de acero / steel wire (1).
- d. Tornillo freno / grips with screw (2).
- e. Varillas con caja trasera / hollow steel rods with clock case (1).
- f. Caja maquinaria / container with clock mechanism (1).
- g. Aguja horaria / Hour hand (1).
- h. Aguja minutera / Minute hand (1).

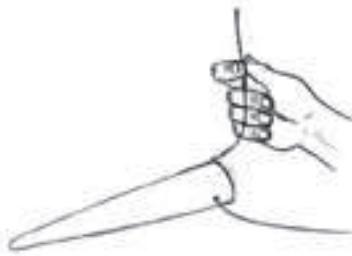
1



Fijar el anclaje pared (a) con el taco y el tornillo.

Fix the wall mount (a) to the ceiling using the plug and the screw.

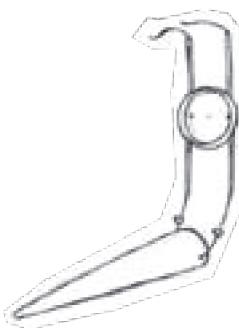
2



Pasar el hilo de acero (c) a través de los orificios del péndulo (b), de modo que sobresalga la misma distancia por cada lado.

Pass the steel wire (c) through the hole in the pendulum (b) until the pendulum is halfway along the cable.

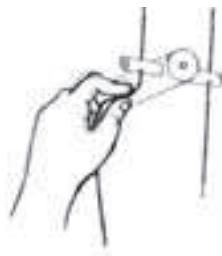
3



Pasar los tornillos frenos (d), uno por cada extremo del hilo de acero (c). Luego pasar los hilos de acero por las varillas (e).

Thread the grips (d) one along each end of the steel wire (c). Then pass the ends of the steel wire through the hollow tubes (e) attached to the clock case.

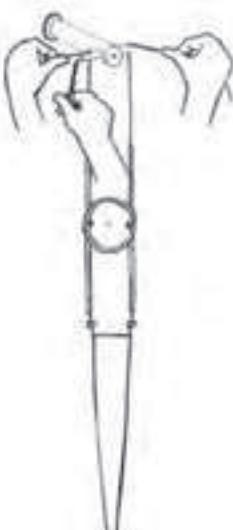
4



Pasar cada extremo del cable por los dos orificios del anclaje pared (a).

Run each end of the wire through the holes of the wall mount, so they cross (a).

5



Tirar de los extremos de los hilos de acero y tensarlos hasta situar el péndulo (b) a la altura deseada. Fijar los hilos apretando los tornillos laterales del anclaje (a) con la llave Allen y cortar el hilo restante.

Pull both ends of wire through the hole in the ceiling mount until the pendulum (b) is hanging at the desired height above the ground. Then, using the Allen key, tighten the screw in the bottom of the mount (a) to secure the wires in place. Note: the surplus ends of the wire can be now trimmed.

6



Situar a la altura deseada varillas con caja trasera (e) de la maquinaria fijándola con los tornillos freno (d).

Position the hollow steel rods with clock case (e) at the desired height. Secure them in place by positioning the two grips (d) directly underneath and tightening them by hand or using a small screwdriver.

7



Instrucciones montaje agujas
ver pag. 82.

*Installing clock hands
see pag. 82.*